



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penabahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

## " حكمة دسباليق فرجنجين حديبيه "

2 Julai 2021 / 21 Zulkaedah 1442

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْقَائِلِ:

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّعْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ  
رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ ۗ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا  
(سورة الفتح ايات 27)<sup>2</sup>

مقصودن: دي سسوغكوهش! الله تتف مپاتاكن بز رسولن دالم فركارا ميمفي  
ايت دشن كپاتائن يغ سبئر؛ ياءيت سسوغكوهش كامو تتف اكن مماسوقي  
مسجد الحرام - إن شاء الله (قد ماس يغ دنتوكنش) - دالم كأدائن امان  
(مپمقورناكن عبادة عمرة كامو) دشن منچوكور كقلا كامو، دان كالاو (تيدق  
قون) مئكوتنيغ سديكيت رامبوتش، سرتا كامو تيدق مراس تاكوت (اكن  
قغخيانتن موسوه سهيغك كامو كلوار باليق دري سيتو). (الله منغكوهكن  
برلاكوئ كپاتائن ايت) كران اي مها مئغناهوئي (اداش فاءيده دالم قنغكوهن  
ايت) يغ كامو تيدق مئغناهوئي؛ مك اي مپدياكن سبلوم (ترلقساناش ميمفي)  
ايت، ساتو كمنغن يغ دكت (ماس برلاكوئ).

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ  
صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>3</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ يَاحَسَنَ إِلَى يَوْمِ  
الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ! أُوصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

<sup>1</sup> Memuji Allah  
<sup>2</sup> Ayat Al-Quran

## سیدغ جمعة یغ درحمتی اللہ،

کیت براد قد میغکو کتیک بولن ذو القعدة. قد بولن ذو القعدة تاهون 6 هجرة، فریستیا فنتیغ دالم سجاره اسلام، فرجنجین حُدَیْبِیَّة تله دمتراي. دروایتکن، قد ساتو مالم قد اخیر ذو القعدة، رسول اللہ ﷺ برمیچی، بکیندا دان قارا صحابة تله کمکه، ماسوقی مکه، مفرجاکن حاج، میمبلیه قربان، برچوکور کفالا دان مبوبک کعبه دغن سلامت تنفا تنتغن اتاو کثکوان درقد سآورغ فون قوم مشرکین مکه. سلقس صلاة صبح برجماعه کایسوقن هاریش، رسول اللہ ﷺ منچریتاکن میچی ترسبوت کقد قارا صحابة.

## قوم مسلمین یغ دمویاکن،

بکیندا دسرتاءي 1400 قارا صحابة، 200 اورغ عرب بدوي دان 100 اورغ وایتا دان کانق ۲ لالو براغکت کمکه اونتوق منونایکن روکون حاج. نامون فرجالنن بکیندا دان رومبوغن دهالغ اولیه فیهق کافیر مشرکین مکه، دحُدَیْبِیَّة، سبواه دیسا یغ ترلتق 30 کیلومیتري دري مکه.

هالغن اولیه کافیر مشرکین مکه همقیر منچتوسکن فخرغن انتارا کدوا-دوا فیهق. نامون بُدَیْل بن وَرْقَاء، کتوا قوم سوکو خُزَاعَة یغ تورت حاضیر اونتوق اوروسن منونایکن حاج کمکه، تله مغوسهاکن فردامین انتارا قوم مشرکین دان رومبوغن رسول اللہ ﷺ؛ لالو ترمترای له فرجنجین فردامین یغ دکنلی سباکای فرجنجین حُدَیْبِیَّة، فرجنجین یغ امت برمعنی دالم فرکبغن سیاسه دان فرکبغن دعوه رسول اللہ ﷺ.

<sup>3</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>4</sup> Pesan Taqwa



## سیدغ جمعة یغ دمویاکن الله،

برقندوکن فرجنجین حدیبیة، رسول الله ﷺ برسام 1700 اورغ اغکوتا رومبوغن ترققسا منغکوهکن حسرت منونایکن روکون حاج، بکیتو جوک حسرت اونتوق مغوربانکن 70 ایکور اونتا دمینا. بکیندا دان رومبوغن ترققسا برقاته بالیق کمدینه مسکیثون تله براد هاش 30 کیلومیتز دري مکه. دمکین تقدیر یغ دسورتکن اولیه إلهی یغ مها مغتاهوئی.

قد تاهون این، دسببکن قندمیک فیروس کوفید-19، بوات کالی کدوا، اومت اسلام دملیسیا، بکیتو جوک اومت اسلام درقد نکارا ۲ لاین تیدق دبنرکن اولیه فیهق برکواس حاج دسعودیة عریبة اونتوق منونایکن روکون حاج. امتله دفهپی راس همقا دان راس کچیوا رامای اومت اسلام یغ ساعت برحسرت، دان تله ملاکوکن فرسیاقن اونتوق منونایکن روکون حاج.

نامون ککچیوان دان راس همقا کیت، تیدقله سقاهیت قغالمن یغ دعالمی اولیه رسول الله ﷺ برسام رومبوغن قد تاهون ام هجرة. رومبوغن رسول الله ﷺ مغالمی فرجالنن یغ لبیه منچابر دري مدینه مککه، دغن جنیس کندراغن یغ ترحد، دان بنتوق کمودهن یغ ترباتس. ستله براد بکیتو همقیر دغن مکه، مریک ترققسا برقاته بالیق کمدینه. بکیتوله اوچین إلهی، الله ﷻ جوک یغ مها مغتاهوئی اف جوک یغ ترسیرت دسبالیق یغ ترسورت.

## سیدغ جمعة یغ دکاسیپی الله،

رسول الله ﷺ معهادقی ککچیوان یغ دعالمی دغن تابه دان صبر ماله منیغکتکن ایمان دان تقوی. بکیندا ملاکوکن قغوربانن بسر. بکیندا تیدق معکونانن ایموسی اتاو برصفا ایکو، دسبالیقش مقامیرکن صفة سدیا براله، ملغکه ستافق کبلاکغ دمی





وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

برمقصد: دان بوليه جادي كامو بنچي كقد سسواتو قد حال اي باءيق باكي كامو،  
دان بوليه جادي كامو سو ك قد سسواتو قد حال اي بوروق باكي كامو. دان  
ايغته)، الله جوا له يغ مها مگناهوئي (سمواش ايت)، سدغ كامو تيدق مگناهوئي.

كدوا؛ كتيك برهادفن انچمن دان كاداعن يغ مومضرتكن، هندقله دكوناكن  
كيجقسا ناعن عقل دان بوكش ايموسي، قيليله لالوان دان ككتشن يغ مگهيندركن  
فغيكوت درقد منجادي مگسا مسكيقون ترفقسا براوندور سبتر درقد توجوان دان  
نية أصل.

كتيك؛ كتيك مگهادفي كونفليك يغ برت، كقوتوسن براوندور درقد برتمفور تيدق  
برارتي كتيواسن. صفة بيحق، صبر، تيدق اغكوه دان مرندة ديري رسول الله ﷺ،  
مسكيقون كليتن قد ظاهرث مگاله، تتافي اخيرث مبريكن كمنغن لبه اكوع كقد اومة  
هيشك اسلام ترسيبار لواس كسرات دنيا؛ سفرتي يغ دنصكن دالم سورة النضر  
(قرتولوغن) ايات 1 - 3، مانا كالا دالم سورة يغ لاعين الله منرغكن بهاوا دسباليق  
كسوسهن اد كسنگن؛ فرمانش دالم سورة الشرح ايات 6:

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

برمقصد: سسوغكوهش تياف ۲ كسوكرن دسرتائي كمودهن.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ  
مَنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ  
وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ

إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

### Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، مِلءَ السَّمَاوَاتِ وَمِلءَ الْأَرْضِ، وَمِلءَ مَا بَيْنَهُمَا وَمِلءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ. وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>٥</sup> وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>٦</sup> وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

### قوم Muslimin Igh Dirchmi Allah,

منبر مپرو قارا جماعه اكر كيت استقامه برقنغ كقد عقيدة إسلامية برترسكن اهلي السنة والجماعة، يغ منجادي وارين رسول الله ﷺ، صحابة دان تابعين، هيغك كهاري اين. جاكاله هوبوغن دغن الله ﷺ دان سسام مخلوق. باكي جاوتنكواس دان قكاواي مسجد اتاو سوراو يغ دبركن اونتوق حاضير صلاة برجماعه، حاضيرله دغن فنوه أمانه دان تغكوغجواب.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>٧</sup>

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ<sup>٨</sup>، وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلْفَ بَيْنِ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ، وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

<sup>5</sup> Memuji Allah

<sup>6</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>7</sup> Pesan Taqwa

<sup>8</sup> Ayat Al-Quran

<sup>9</sup> Doa untuk Kaum Muslimin

اللَّهُمَّ اعِزَّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ، اللَّهُمَّ انصُرِ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ خُصُوصًا فِي فَلَسْطِينَ، وَفِي كُلِّ مَكَانٍ وَفِي كُلِّ زَمَانٍ.

اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنَّا الْبَلَاءَ، وَالْوَبَاءَ، خُصُوصًا وَيْرُوسَ الْكُورُونَا، وَالْغَلَاءَ، وَالْمِحْنَ، وَالْفِتْنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ، عَن بَلَدِنَا هَذَا خَاصَّةً، وَعَن سَائِرِ بُلْدَانٍ عَامَّةً.

يا الله، بركتيله همبا ۲ مو يڠ ملقساناكن تونتوتن زكاة دان مغهولوركن وقف، كورنيايي مريك رزقي يڠ برليقت كندا، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك. جاء وهكنله كولوغن فقراء دان مساكين درقد ككفورن، سرتا دهيندري مريك درقد كفقين يڠ برقنچغن.  
يا الله، بريله كامى كباء يقن سرتا كبركتن ددنيا دان داخيرة. قليهاراله كامى درقد سيقسا دان عذاب اثى نراك.

يا الله، كورنياكنله توفيق دان هدايهمو كأتس راج كامى، دولي يڠ مها موليا قدوك سري سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفور له، دان راج فرمايسوري فيراق دار الرضوان توانكو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ، يَعْظُمُ لِعَلْمِكُمْ تَذَكُّرُونَ. فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوهُ عَلَى نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.